



Mehr Information | Maggiori informazioni | More information
www.tauferer.ahrntal.com/holidaypass
www.taufers.com | www.ahrntal.it

Mitnahme Hunde in öffentlichen Verkehrsmitteln: Leinen- und Maulkorbpflicht für mittelgroße und große Hunde, zahlen Einzelticket oder Mobilcard Südtirol Junior (1, 3, 7 Tage, erhältlich bei: Tourismusbüros + SERBUS Sand in Taufers).
 Trasporto cani sui mezzi pubblici: obbligo dell'utilizzo del guinzaglio e della museruola per cani di mezza e di grande taglia, pagamento di biglietto singolo oppure Mobilcard Alto Adige Junior (1, 3, 7 giorni, acquistabile presso: uffici turistici + SERBUS Campo Tures).

Dogs on public transport: leashes and muzzles are obligatory for medium-sized and big dogs, tickets must be paid extra - one-way ticket or Mobilcard South Tyrol Junior (1, 3, 7 days, available at: Tourist Offices + SERBUS Campo Tures-Sand in Taufers).



D ERMÄSSIGUNGEN:

- 20% Museum Mansio Sebatum St. Lorenzen
- 20% Stadtmuseum Bruneck
- 10% Krippenmuseum Maranatha Lutach
- 10% Mineralienmuseum Kirchler St. Johann
- 10% Familypark Tamarix Mühlwald
- 10% Alpine Coaster Klausberg
- 10% Skiförderband „Sunkid“ in Kasern
- 2 € Ermäßigung beim Nachtskilauf am Family-Skilift in der „Alpinwelt Weißenbach“ (Mi-Sa)

I RIDUZIONI:

- 20% Museo Mansio Sebatum San Lorenzo
- 20% Museo Civico di Brunico
- 10% Museo dei Presepi Maranatha Lutago
- 10% Museo Mineralogico Kirchler San Giovanni
- 10% Familypark Tamarix Selva dei Molini
- 10% Alpine Coaster Klausberg
- 10% Nastro di risalita „Sunkid“ a Casere
- 2 € di sconto per sciare in notturna al family-skilift „Alpinwelt Weißenbach“ a Rio Bianco (mer-sab)

E REDUCTIONS:

- 20% Museum Mansio Sebatum San Lorenzo-St. Lorenzen
- 20% City Museum Brunico-Bruneck
- 10% Maranatha Nativity Scene Museum Lutago-Lutach
- 10% Mineral Museum Kirchler San Giovanni-St. Johann
- 10% Tamarix Family Park Selva dei Molini-Mühlwald
- 10% Alpine Coaster Klausberg
- 10% Moving Carpet „Sunkid“ at Casere-Kasern
- 2 € discount for the Night skiing at the Family-Skilift „Alpinwelt Weißenbach“ in Rio Bianco-Weißenbach (Wed-Sat)

Klausberg
ALPINE COASTER
 Jeder Skipass enthält 1 Gratisfahrt!
 Ogni skipass include 1 corsa gratuita!
 A free ride is included in every skipass!



SLEDGING
 Die längste Rodelbahn Südtirols / La pista da slittino più lunga dell'Alto Adige
 The longest sled run of South Tyrol: **10 km - Speikboden**

MINI-SKI-CLUB & JUNIOR CLUB

Betreuung & Skiunterricht für die Kleinen
 Babysitting & lezioni di sci per bambini
 Childcare & ski lessons for the kids
www.schoolspeikboden.com, T +39 0474 678 526
www.klausberg.it, T +39 0474 652 155
www.skischuleklausberg.com, T +39 0474 652 350



TAUFERER ADVENT
AVVENTO A TURES
TAUFERS ADVENT

01. & 02., 08. & 09., 15. & 16., 22. & 23.12.2018

Weihnachtszauberwald am Wasserfall, Weihnachtsmarkt auf Burg Taufers, Bergweihnacht am Speikboden.
 Natale nella foresta incantata, mercatini al Castel Taufers e Natale in montagna allo Speikboden.
 Christmas in the magic forest nearby the waterfalls, at Speikboden and in the picturesque Taufers Castle.

Prettauer Adventszauber in Kasern & Hl. Geist
Avvento magico a Casere & Santo Spirito
Magic Advent in Casere-Kasern & Holy Spirit
08.12. & 09.12.2018

D I E 2018/19

Ahrntal Valle Aurina
Sand in Taufers Campo Tures
FREE PUBLIC TRANSPORT & WEEKLY ACTIVITIES
 Nur gültig, wenn vollständig ausgefüllt
 Valido solo se debitamente completato
 Only valid if completely filled out
 PUSTERTAL / VAL PUSTERIA - DOLOMITES
Holidaypass

MY HOLIDAYPASS!

D Diese Vorteilskarte erhalten Sie als Gast eines Mitgliedsbetriebs unseres Tourismusvereins. Der Holidaypass inkludiert **die freie Nutzung** der gesamten **öffentlichen Südtiroler Mobilität**: Linienbusse, Skibusse, Regionalzüge und einige Aufstiegsanlagen (Mühlbach-Meransen, Bozen-Ritten).

Er inkludiert außerdem ein buntes **Wochenprogramm** und **Ermäßigungen** für zahlreiche Leistungen. Der Holidaypass ist nicht übertragbar und nicht kumulierbar, gültig für insgesamt 7 aufeinander folgende Tage nach Erstentwertung, ausschließlich während Ihres Aufenthaltes. Erhältlich nur **bei Ihrem Gastgeber**.

Grüner bewegen! Grüner genießen!

I La tessera vantaggi Holidaypass, riservata agli ospiti degli esercizi aderenti all'Associazione Turistica, dà diritto **all'utilizzo gratuito** di tutti i **mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige**: pullman di linea, skibus, treni regionali e diversi impianti di risalita (Rio Pusteria-Maranza, Bolzano-Renon).

Il pass include inoltre un ricco **programma settimanale** di attività nonché **riduzioni** su diversi servizi. L'Holidaypass non è trasferibile né cumulabile ed è valido per complessivamente 7 giorni consecutivi dal primo giorno di utilizzo, esclusivamente durante la Vostra permanenza. Disponibile solo **presso il vostro albergatore**.

All'insegna del verde!

E This discount card is available to all guests who are staying at one of the accommodations which are a member of our Tourism Association. The Holidaypass includes the **free use** of all **public South Tyrolean transport**: service buses, ski buses, regional trains and some lift facilities (Rio Pusteria-Maranza/Mühlbach-Meransen, Bolzano-Renon/Bozen-Ritten).

It also includes a colourful **weekly program** as well as **discounts** on numerous services. The Holidaypass is non-transferable and cannot be accumulated upon, it lasts for the first 7 days upon use from when it is first used, exclusively during your stay. It is only **obtainable from your host**.

Going green!

©ARTPRINT - WWW.ARTPRINT.BZ.IT
 Fotos: Hansi Heckmair, Manuel Kollersteger, Filippo Galluzzi, Harald Wisthaler, Archiv TV Ahrntal/Sand in Taufers



SUMMER 2019
 01.07.-30.08.
-10%
Bauernland Zwerge
LE AVVENTURE DEGLI ELFI
THE FARMHOUSE GANG
 Kinderprogramm
 Programma per bambini
 Kids program

SKIWORLD AHRNTAL
WINTERNEWS
 Dezember | Dicembre | December 2019
30.11.-23.12.2019

GRATIS Skipass	SKIPASS gratuito	FREE Skipass
6 oder 3 Tage bei den teilnehmenden Betrieben taufereer.ahrntal.com/gratisskipass	6 o 3 giorni presso gli esercizi partecipanti taufers-aurina.com/skipassgratuito	6 or 3 days at the participating accommodations taufereer.ahrntal.com/freeskipass

HOME OF SIMON MAURBERGER

ZEICHENERKLÄRUNG | LEGENDA | SYMBOLS

- Schwierigkeitsgrade | Livelli di difficoltà | Levels of difficulty
- leicht | facile | easy mittel | medio | medium
- mitzunehmen | da portare | to bring along
- keine Hunde erlaubt | cani non sono ammessi | no dogs allowed
- Mindestalter | età minima | minimum age
- mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar | raggiungibile con i mezzi pubblici | reachable by public transport
- Anmeldung tags zuvor bis 18:00 Uhr | iscrizioni il giorno precedente entro le ore 18:00 | registration the day before by 18:00
- Anmeldung selber Tag bis 12:00 Uhr | iscrizioni lo stesso giorno entro le ore 12:00 | registration the same day before 12:00
- Treffpunkt | punto d'incontro | meeting point



INFO & ANMELDUNG persönlich oder telefonisch (keine E-Mail) in den Tourismusbüros von Sand in Taufers und Ahrntal sowie teils bei Ihrem Gastgeber | teilweise begrenzte Teilnehmerzahl
 INFO & ISCRIZIONE telefonicamente o personalmente (no e-mail) presso gli uffici turistici di Campo Tures e Valle Aurina e parzialmente presso il vostro albergatore | talvolta il numero dei partecipanti è limitato per esigenze organizzative
 INFO & REGISTRATION in person or by phone in the tourist offices (no e-mail) of Campo Tures-Sand in Taufers and Valle Aurina-Ahrntal and partly at your host | partly limited number of participants

SAND IN TAUFERS-CAMPO TURES
 ☎ (+39) 0474 678 076

AHRNTAL-VALLE AURINA
 ☎ (+39) 0474 671 136 ☎ (+39) 0474 671 257
 ☎ (+39) 0474 652 198 ☎ (+39) 0474 654 188

Vergünstigt buchbar nur bei Vorlage des Holidaypass Sand in Taufers-Ahrntal | Prenotabile a prezzo ridotto solo con presentazione dell'Holidaypass Campo Tures/Valle Aurina | Bookable for the reduced price only upon presentation of the Holidaypass Campo Tures/Valle Aurina

2018/19	INKLUDIERTES WOCHENPROGRAMM vergünstigt buchbar nur bei Vorlage des Holidaypass	PROGRAMMA SETTIMANALE INCLUSO prenotabile a prezzo ridotto solo con presentazione dell'Holidaypass	INCLUDED WEEKLY ACTIVITIES bookable for the reduced price only upon presentation of the Holidaypass
	SONNTAG	DOMENICA	SUNDAY
06.01.-24.02. 15:00-16:00	LANGLAUF SCHNUPPERKURS für Anfänger Langlaufausrüstung inkludiert ● Skiverleih Kasern ☑ warme, sportliche Kleidung Anmeldung: Skischule Klausberg: (+39) 0474 652 350	SCI DI FONDO – CORSO DI PROVA attrezzatura inclusa ● noleggio sci a Casere ☑ indumenti pesanti e sportivi Iscrizioni: Scuola Sci Klausberg: (+39) 0474 652 350	CROSS COUNTRY SKI COURSE for beginners equipment inclusive ● ski rental in Casere-Kasern ☑ warm, sporty clothing Registration: Klausberg Ski School: (+39) 0474 652 350 € 42 € 15 <small>nur Kurs solo corso only course</small> € 30 € 5
09.12.-28.04. 20:00-22:00	KEGELSPASS – DIE KUGEL ROLLT ● Hotel Adler in St. Johann ☑ saubere (Turn)Schuhe, bequeme Kleidung	GIOCO DEI BIRILLI ● Hotel Adler a San Giovanni ☑ scarpe pulite, indumenti comodi	BOWLING ● Hotel Adler in San Giovanni-St. Johann ☑ clean shoes, comfortable clothing € 5 € 2,50
	MONTAG	LUNEDÌ	MONDAY
03.12.-22.04. 20:30-21:30	ABENTEUER AHRNTAL – EINE BILDERSERIE über die Ahrntaler Ski- und Bergwelt (für Gruppen ab 10 Personen) ● auf Vereinbarung	PRESENTAZIONE DIAPOSITIVE sul mondo di sci e montagna della Valle Aurina (per gruppi oltre le 10 persone) ● su prenotazione	 € 80 € 0
	DIENSTAG	MARTEDÌ	TUESDAY
04.12.-16.04. 14:30-16:00	BIATHLON-SCHNUPPERSCHIESSEN mit Ex-Biathletin Barbara Ertl: Tipps & Tricks vom Profi ● Sonnenbar Rein ☑ geeignete Sportkleidung keine Vorkenntnisse nötig	BIATHLON - BREVE LEZIONE DI TIRO COL FUCILE con Barbara Ertl, ex biathleta: trucchi e consigli dalla professionista ● Sonnenbar Riva ☑ indumenti sportivi adatti conoscenze preliminari non necessarie	BIATHLON - SHORT SHOOTING LESSON with Barbara Ertl, former biathlete: tricks and info from a professional ● Sonnenbar Riva-Rein ☑ sporty clothing no previous knowledge necessary € 8 € 5
01.01.-26.03. 15:15-17:15	RODELGAUDI geführt - vom Speikboden nach Luttach (Auffahrt, Rodel und Getränk im Preis inkludiert) ● Bergstation Speikboden, Rodelverleih ☑ Bergschuhe (keine Skischuhe), wenn möglich mit Helm Anmeldung: Bergbahn Speikboden: (+39) 0474 678 122	DIVERTIMENTO IN SLITTA guidato - dallo Speikboden a Lutago (salita con la cabinovia, noleggio slitta e una bevanda sono inclusi) ● stazione a monte di Speikboden, noleggio slittini ☑ scarponi da montagna (scarponi da sci non sono adeguati), casco se possibile Iscrizioni: Centro sciistico Speikboden: (+39) 0474 678 122	GUIDED SLEDGE RIDE FUN from Speikboden to Lutago-Luttach (the use of the cable car, the sledge and a drink are included) ● Speikboden mountain station, sledge rental ☑ alpine boots (no ski boots), helmet if possible Registration: Speikboden Ski Resort: (+39) 0474 678 122 € 20 € 15
04.12.-23.04. 20:30-21:30	ABENTEUER AHRNTAL – EINE BILDERSERIE über die Ahrntaler Ski- und Bergwelt (für Gruppen ab 10 Personen) ● auf Vereinbarung		 € 80 € 0
11.12.-26.02. 20:45-23:00	EISSTOCKSCHIESSEN Spaß auf dem Eis ● Eisplatz in Luttach ☑ warme Kleidung, eigenes Auto	BIRILLI SUL GHIACCIO divertimento sul ghiaccio ● pista da pattinaggio di Lutago ☑ indumenti pesanti, la propria automobile	ICE CURLING fun on the ice ● ice-skating rink in Lutago-Luttach ☑ warm clothing, your own car € 3 € 0
	MITTWOCH	MERCOLEDÌ	WEDNESDAY
05.12.-03.04. 09:00-14:00	SCHNEESCHUHWANDERUNG geführt - in die Berge des Tauferer Ahrntals Schneeschuhe und Stöcke inkludiert ● Tourismusbüro in Sand in Taufers ☑ warme Kleidung, wasserfeste Schuhe/Bergschuhe, Proviant, Wechselwäsche, eigenes Auto	CIASPOLATA NELLA NEVE escursione guidata - sui monti della Valle Aurina le racchette da neve e i bastoni sono inclusi ● ufficio turistico di Campo Tures ☑ indumenti pesanti, scarponi da montagna, merenda, vestiti di ricambio, la propria automobile	SNOW-SHOEING guided tour - in the regional mountains snow shoes and sticks are provided ● tourist office in Campo Tures-Sand in Taufers ☑ warm clothing, alpine boots, some food and drinks, clothes to change, your own car € 25 € 10
05.12.-24.04. 20:30-22:30	LATERNENWANDERUNG zum Krippenmuseum Maranatha mit Besichtigung ● Tourismusbüro in Luttach ☑ gute Schuhe, eigenes Auto	PASSEGGIATA SERALE CON LANTERNE al Museo dei Presepi Maranatha con visita guidata ● ufficio turistico di Lutago ☑ scarponi da montagna, la propria automobile	ROMANTIC LANTERN WALK to the Maranatha Nativity Scene Museum including a guided visit ● tourist office in Lutago-Luttach ☑ alpine boots, your own car € 10 € 5
	DONNERSTAG	GIOVEDÌ	THURSDAY
27.12.-11.04. 10:00-16:00	SCHNEESCHUHWANDERUNG geführt - zur Steger Alm Schneeschuhe und Stöcke inkludiert ● Parkplatz Sportplatz Prettau ☑ warme Kleidung, wasserfeste Schuhe/Bergschuhe, Proviant, Wechselwäsche	CIASPOLATA NELLA NEVE escursione guidata - alla malga Steger Alm le racchette da neve e i bastoni sono inclusi ● parcheggio campo sportivo di Predoi ☑ indumenti pesanti, scarponi da montagna, merenda, vestiti di ricambio	SNOW-SHOEING THROUGH THE WINTERWONDERLAND guided tour to the hut Steger Alm snow shoes and sticks are provided ● car park near the sports ground in Predoi-Prettau ☑ warm clothing, alpine boots, some food and drinks, clothes to change € 25 € 10
13.12.-25.04. 16:00-17:30	EINBLICKE IN DIE BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT UND MILCHVERARBEITUNG mit Käse- und Weinverkostung ● Bio-Moserhof in Steinhaus	VISITA DEL MASO MOSERHOF SPECIALIZZATO IN AGRICOLTURA BIOLOGICA E LAVORAZIONE DEL LATTE con degustazione di formaggi e vino ● maso biologico Moserhof a Cadipietra	AN INSIGHT INTO ORGANIC FARMING AND MILK PROCESSING with cheese and wine sampling ● Moserhof biologic farm in Cadipietra-Steinhaus € 12 € 5
06.12.-25.04. 20:00-22:30 <small>ZUDEM INOLTRE ALSO 29.12., 04.01., 05.03.</small>	LATERNENWANDERUNG zur Burg Taufers mit Nacht-Burgführung ● Tourismusbüro in Sand in Taufers ☑ gute Schuhe	PASSEGGIATA CON LE LANTERNE al Castel Taufers con visita notturna guidata del castello ● ufficio turistico di Campo Tures ☑ scarponi da montagna	NIGHT HIKING WITH LANTERNS to Taufers Castle including a nocturnal castle tour ● tourist office in Campo Tures-Sand in Taufers ☑ alpine boots € 10 € 5
	FREITAG	VENERDÌ	FRIDAY
07.12.-26.04. 10:00-12:00	AHRNTALER BROT BACKEN gesund, lecker und einfach ● Vereinsaal Steinhaus	LA COTTURA DEL PANE LOCALE buono, gustoso e semplice ● sala comunale a Cadipietra	LOCAL BREAD BAKING wholesome, tasty and simple ● house of clubs in Cadipietra-Steinhaus € 10 € 3
30.11.-26.04. 20:00-23:00 <small>AUSSER ECCETTO EXCEPT 21.12., 28.12., 19.04.</small>	ZIELSCHEIBENSCHIESSEN mit Luftdruckgewehr - für ca. 30 Minuten ● Schützenraum in St. Johann (Grundschule) ☑ eigenes Auto	TIRO A SEGNO con fucile ad aria compressa - per ca. 30 minuti ● sala degli "Schützen" a San Giovanni (scuola elementare) ☑ la propria automobile	TARGET SHOOTING with an air rifle - for approx. 30 minutes ● Elementary School in San Giovanni-St. Johann (room: "Schützenraum") ☑ your own car € 3 € 0
	SAMSTAG	SABATO	SATURDAY
05.01.-27.04. 09:00-14:00	WINTERWANDERUNG MIT MARIO ● Tourismusbüro in Sand in Taufers ☑ warme Kleidung, wasserfeste Schuhe/Bergschuhe, Proviant, Wechselwäsche	PASSEGGIATA INVERNALE CON MARIO ● ufficio turistico a Campo Tures ☑ indumenti pesanti, scarponi da montagna, merenda, vestiti di ricambio	WINTERWALK WITH MARIO ● tourist office in Campo Tures-Sand in Taufers ☑ warm clothing, alpine boots, some food and drinks, clothes to change € 25 € 10